

MET TREIN-SCHIP OF
TREIN-JETFOIL NAAR



Groot-Brittannië



WINTER 1997

01.01.97 - 28.02.97

TARIEVEN

24 UREN RETOUR

Heen en terug
2e klasse
trein/schip
B.v. vanuit:

	Oostende	Gent	Antwerpen	Brussel
	500	820	1060	1020
	570	890	1130	1090
	970	1290	1530	1490

Voorwaarden:

U kunt maximaal profiteren van de toegemeten tijd. De geldigheidsduur van een 24 uren retourbiljet gaat pas in bij aankomst in Ramsgate. Dit betekent dat u maximum 24 uren in Groot-Brittannië kan verblijven. Het eventuele aansluitende spoorbiljet in België is voor heen- en terugreis maximum 3 dagen geldig. De vermelde prijzen en verbindingen gelden enkel als voorbeeld.

5 DAGEN RETOUR

Heen en terug
2e klasse
trein/schip
B.v. vanuit:

	Oostende	Antwerpen	Brugge	Brussel	Gent	Hasselt
	800	1520	920	1480	1220	1720
	900	1620	1020	1580	1320	1820
	1410	2130	1530	2090	1830	2330

Voorwaarden:

De geldigheidsduur van een 5 dagen retour biljet verschilt naargelang uw zeereis al dan niet in combinatie gebeurt met een treinreis in België en/of Groot-Brittannië:

- Wanneer u in aansluiting op uw overtocht een treinreis maakt, telt de aankomst in Ramsgate als eerste dag. Voor wat het NMBS-parcours betreft zijn de biljetten 7 dagen geldig (1 dag voor tot 1 dag na de zeereis).
- Maakt u een overtocht zonder aansluitende treinreis in België en/of Groot-Brittannië, dan bedraagt de geldigheidsduur van het ticket 120 uren. Deze termijn gaat in bij aankomst in Ramsgate. De terugreis moet gebeuren voor of met de afvaart die direkt volgt op het verstrijken van de geldigheidstermijn

STANDAARD

Trein/schip

B.v. vanuit:	enkel	heen & terug	enkel	heen & terug
Oostende	800	1600	1680	2530
Antwerpen	1350	2700	2230	3630
Brugge	890	1780	1770	2710
Brussel	1320	2640	2200	3570
Gent	1120	2240	2000	3170
Hasselt	1500	3000	2380	3930
Kortrijk	1150	2300	2030	3230
Leuven	1410	2820	2290	3750

Voorwaarden:

Deze tarieven gelden voor volwassenen, 2e klasse trein en één klasse schip. De biljetten zijn twee maanden geldig.

TOESLAG JETFOIL

Alle tarieven gelden ook voor Jetfoil mits betaling van een toeslag per persoon (vanaf 1 jaar) en per enkele overvaart. Deze toeslag bedraagt: 200 BEF

KORTINGEN

Individuele kortingen

Aan bepaalde Belgische rechthebbenden zoals leden van grote gezinnen en militairen in actieve dienst wordt op vertoon van de voorgeschreven legitimatiekaart een vermindering toegekend op het basistarief. De prijsvermindering kan gaan van 25 tot 75%. De reducties zijn niet cumuleerbaar.

Korting voor kinderen

Voor kinderen gelden volgende leeftijdsgrenzen:

- 4 tot en met 13 jaar op het zeetraject;
- 6 tot en met 11 jaar op het Belgisch spoortraject;
- 4 tot en met 15 jaar op het Britse spoortraject.

Deze kinderen betalen de helft van de prijs op de vermelde trajecten. Jongere kinderen reizen gratis

Jongerentarief

Jongeren beneden de 26 jaar kunnen van het gereduceerd "B.I.J."-tarief genieten wanneer naast de overtocht Oostende - Ramsgate ook nog een aansluitend spoortraject in België en/of in Groot-Brittannië wordt afgelegd en met bepaalde reisbeperkingen op de treinreis wordt rekening gehouden.

Groepstarieven

Voor groepen die reizen vanuit een Belgisch station bestaan er verschillende groepstarieven. Deze groepstarieven kunnen bekomen worden bij de N.M.B.S.

Reis-/Reductiekaarten

In grote stations en belangrijke reisbureaus worden volgende reis-/reductiekaarten te koop aangeboden:

1. **Euro-Domino:** een vervoerbewijs dat toelaat 3, 5 of 10 willekeurige dagen binnen een maand naar hartelust per spoor te reizen in Groot-Brittannië.

Bovendien wordt op het zeetraject 50% reductie toegekend.

2. **Rail-Europ-Senior (RES-kaart):** vanaf de leeftijd van zestig jaar kan je genieten van 30% vermindering.

3. **Inter-Rail-kaart:** jongeren die in het bezit zijn van een geldige Inter-Rail-kaart, bekomen een reductie van 50% op het zeetraject.

Opgelet: Bovenstaande prijsverminderingen worden enkel toegekend op het basistarief.

Haventaksen

In alle vermelde tarieven zijn de haventaksen reeds inbegrepen. De hier vermelde prijsverminderingen worden steeds berekend op het basistarief verminderd met de haventaksen

HUTTEN & ADMIRAL CLASS

Hutten

Op al onze schepen is het mogelijk een hut te boeken. U kan zich hiervoor wenden tot het infokantoor aan boord, maar best boekt U uw hut vooraf bij aankoop van uw biljet. Volgens afvaart varieert de prijs van 700bef tot 1900 Bef per hut (twee of vierpersoonshut).Gelieve bij booking na te vragen.

Admiral Class

Mits een klein supplement (220 Bef) heeft U toegang tot een selecte en rustige lounge. In deze Admiral Class zorgt de ober voor gratis koffie ,thee of frisdrank. Dagbladen en werkruimte zijn ter beschikking. Bij voorkeur te reserveren bij booking.

VAN BELGIE NAAR GROOT-BRITANNIE

01.01.97 - 28.02.97

Rechtstreekse aansluiting Jetfoil/trein

De passagiersterminal bevindt zich in het station te Oostende. Supersnelle en comfortabele overvaart in 95 minuten per Jetfoil (toeslag zie blz. 2). Aansluitend op de aankomst in Ramsgate is er een gratis bus-transfer naar het spoorwegstation.

Rechtstreekse aansluiting schip/trein

De passagiersterminal bevindt zich in het station te Oostende. Overvaartduur 4 uur
Aansluitend op de aankomst in de passagiersterminal in Ramsgate is er een gratis bus-transfer naar het spoorwegstation.

Geen rechtstreekse treinaansluiting

Per schip naar Ramsgate. Er zijn geen rechtstreekse treinaansluitingen. Overvaartduur 4 uur

TREINEN BINNENLAND -----> OOSTENDE								SCHEPEN EN JETFOILS OOSTENDE ---> RAMSGATE				TREINEN LONDON VICTORIA	
VERTREK UIT HASSELT	LEUVEN	KORTRIJK	ANTWERPEN	BRUSSEL ZUID	GENT	BRUGGE	AANKOMST OOSTENDE	VERTREK OOSTENDE			AANKOMST RAMSGATE	VERTREK RAMSGATE	AANKOMST LONDON VICT.
21.32	22.26		21.27	22.59	22.17 23.30	22.41 23.54	22.54 00.09	00.30	R	dagelijks vanaf 02.01	03.30(1)	04.38	06.30
05.31(2)	06.26	06.53	06.27	06.59	07.17 07.30	07.41 07.54	07.54 08.09	JETFOIL 08.25	RR	dagelijks	09.00(1)	09.30	11.17
06.31(2)	07.26	07.38	07.27	07.59	08.17 08.30	08.22 08.41 08.54	08.36 08.54 09.09	09.45	R	dagelijks	12.45(1)	13.30	15.17
08.32(2)	09.26	09.38	09.27	09.59	10.17 10.30	10.22 10.41 10.54	10.36 10.54 11.09	JETFOIL 11.50	RR	dagelijks t.e.m. 05.01	12.25(1)	13.30	15.17
09.32	10.57	11.38	11.27	11.45	12.13 12.17	12.22 12.35 12.41	12.36 12.48 12.54	JETFOIL 13.45	RR	dagelijks	14.20(1)	15.30	17.23
09.32	10.57	11.38	11.27	11.45	12.13 12.17	12.22 12.35 12.41	12.36 12.48 12.54	13.50	R	dagelijks	16.50(1)	17.25	19.17
								20.45	RR	dagelijks	23.45		

De **vet**-gedrukte dienstregelingen zijn rechtstreekse verbindingen.
Bij *cursief*-gedrukte dienstregelingen dient er één- of tweemaal overgestapt te worden.
RR: reservering verplicht
R: reservering ten zeerste aanbevolen

(1) gratis bustransfer van de terminal naar het spoorwegstation
(2) enkel van maandag t/m vrijdag

Ook naar en van CANTERBURY(West) zijn er klokvastе en frequente treinverbindingen (±30 minuten): info 059/ 55.99.55.

VAN GROOT-BRITANNIE NAAR BELGIE

01.01.97 - 28.02.97

Rechtstreekse aansluiting Jetfoil/trein

Aankomst van de trein uit Londen in het spoorwegstation van Ramsgate. Er is een gratis bus-transfer vanuit het spoorwegstation naar de terminal vanwaar de Jetfoil aansluitend vertrekt. Supersnelle en comfortabele overvaart in 95 minuten. Jetfoiltoeslag te betalen (zie p 2). Aankomst in de terminal te Oostende gelegen in het spoorwegstation.

Rechtstreekse aansluiting schip/trein

Aankomst van de trein uit Londen in het spoorwegstation van Ramsgate. Er is een gratis bustransfer vanuit het spoorwegstation naar de terminal vanwaar het schip aansluitend vertrekt. Overvaartduur 4 uur met bestemming Oostende. Aankomst in het station.

Geen rechtstreekse trein aansluiting

Vertrek van het schip vanuit de haven van Ramsgate. Overvaartduur 4 uur met bestemming Oostende.

TREIN LONDON VICTORIA --> RAMSGATE		SCHEPEN EN JETFOILS RAMSGATE --> OOSTENDE			TREINEN OOSTENDE -----> BINNENLAND							
VERTREK LONDON VICT.	AANKOMST RAMSGATE	VERTREK RAMSGATE		AANKOMST OOSTENDE	VERTREK OOSTENDE	BRUGGE	GENT	BRUSSEL ZUID	ANTWERPEN	KORTRIJK	LEUVEN	HASSELT
22.05R	23.57(1)	00.45	Dagelijks vanaf 02.01	05.30	06.34 06.46	06.48 07.00	07.12 07.25	07.43	08.15	07.49	08.15	09.10
		04.30	Dagelijks vanaf 02.01	09.15								
08.05RR	09.50(1)	JETFOIL 10.30	Dagelijks	13.05	13.34 13.48	13.48 14.01	14.12 14.25	14.43	15.15	14.49	15.15	16.10(2)
11.05RR	12.50(1)	JETFOIL 13.30	Dagelijks tot en met 05.01	16.05	16.34 16.48 16.57 17.04	16.48 17.01 17.10 17.23	17.12 17.25 17.34	17.43 18.04	18.15	17.49(2) 18.05	18.15 18.45	19.10
11.05R	12.50(1)	13.45	Dagelijks	18.30	19.34 19.48	19.48 20.01	20.12 20.25	20.43	21.15	20.49	21.15	22.10(2)
13.05RR	14.50(1)	JETFOIL 15.30	Dagelijks	18.05	18.34 18.48	18.48 19.01	19.12 19.25	19.43	20.15	19.49(2)	20.15	21.10
		18.00	Dagelijks	22.45								

De **vet**-gedrukte dienstregelingen zijn rechtstreekse verbindingen. Bij *cursief*-gedrukte dienstregelingen dient er één- of tweemaal overgestapt te worden.

RR: verplichte reservering van London V. tot Oostende:
R: reservering ten zeerste aangeraden

(1) gratis bustransfer van het spoorwegstation naar de terminal
(2) niet op zat.-, zon. - en feestdagen

Ook naar en van CANTERBURY(West) zijn er klokvastе en frequente treinverbindingen (±30 minuten): info 059/ 55.99.55.

ALGEMENE INFORMATIE

WAAR KOOPT U EEN BIJJET?

Voor de aankoop van uw bijjet-ten en plaatsreservaties kunt u terecht in de meeste Belgische spoorwegstations of reisbureaus. Net voor de afvaart kunt u nog altijd terecht in het spoorwegstation van Oostende of in de passagiersterminal (gelegen in hetzelfde station).

PLAATSRESERVATIE

Voor de jetfoil is reserveren verplicht

REISDOCUMENTEN

Alle reizigers, ook minderjarigen (0-18j), moeten in het bezit zijn van alle geldige documenten (paspoort en/of visum) die vereist worden door de immigratieautoriteiten zowel van Groot-Brittannië als van België. Dit geldt zowel voor de E.U.-onderdanen als voor de onderdanen van de niet E.U.-landen

WAAR EN WANNEER INSCHEPEN?

Onze terminal voor voetgangers is gelegen in het spoorwegstation van Oostende. Het is absoluut noodzakelijk dat u uiterlijk 30 minuten voor de officiële vertrektijd in de haven aanwezig bent. Deze beperking geldt niet voor de reizigers die met een aansluitende trein, vermeld in de dienstregeling, aankomen. Wanneer u uw ticket in de passagiersterminal ophaalt, dient u hiervoor extra tijd te voorzien.

BELGISCH-BRITSE TIJD

Alle vertrek- en aankomsturen in deze brochure zijn

aangegeven in plaatselijke tijd. Er is een tijdsverschil van één uur tussen het continent en Groot-Brittannië : bvb. 13 u. Belgische tijd is 12 u. Britse tijd.

BAGAGE

Jetfoil: elke reiziger heeft recht op vervoer van één stuk handbagage (max. 55x40x20 cm) en één reiskoffer van maximum 25 kg. Fietsen en voorwerpen met buitensporige afmetingen worden niet aanvaard. Schepen: vervoer bagage is gratis, doch beperkt.

AANSLUITINGEN IN GEVAL VAN VERTRAGING

In Ramsgate wachten de schepen en Jetfoils een zekere tijd op de treinen uit London Victoria. Te Oostende wachten de schepen en Jetfoils alleen op sommige internationale treinen en vice versa. De wachttijd is echter beperkt.

BETAALMIDDELEN

De prijzen op de schepen en de Jetfoils zijn uitgedrukt in Belgische frank. U kunt eveneens betalen met checks (+ bankkaart) of kredietkaarten: Eurocard (Mastercard, Acces) Visa, Diners Club International en American Express. Al onze schepen hebben een wisselkantoor.

MINDervalIDEN

Laat ons weten wanneer u reist en wij zullen alles in het werk stellen om u terzijde te staan.

VERVOER VAN DIEREN

Het is niet toegelaten dieren te vervoeren aan boord van onze schepen en Jetfoils.

ONBEGELEIDE KINDEREN

Kinderen beneden de 16 jaar mogen enkel reizen als zij vergezeld zijn van een volwassene.

AANSPRAKELIJKHEID

De rederij behoudt zich het recht voor tarieven en dienstregelingen zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen alsmede afvaarten wegens ongunstige weersomstandigheden of technische of andere gronden, af te gelasten of te onderbreken. Voor vertragingen en andere onvoorziene omstandigheden aanvaardt de rederij geen aansprakelijkheid.

VERVOERSVOOR- WAARDEN

Voor trein-schip/Jetfoilreizigers zijn de voorwaarden van het internationaal spoorwegvervoer van reizigers en hun bagage - C.I.V. - van toepassing. De Nederlandse tekst van deze vervoersvoorwaarden kan bekomen worden bij onze Commerciële Directie te Brussel.

VOOR MEER INLICHTINGEN:

Oostende Lines/Sally Ferries
Natiënkaai 5 8400 OOSTENDE

Tel : 059/55.99.55 (info &
reserv.)
059/55.91.11 (admin.)

Fax : 059/80.94.17 (info &
reserv.)
059/80.86.56 (admin.)